

MODEL 78650

Fremstillet i P.R.C.
6273 - Ningbo Changlun, Zhejiang
EU-Importør
H.P. Værktøj A/S
7080 Børkop
Danmark.

Produsert i P.R.C.
6273 - Ningbo Changlun, Zhejiang
EU-importør
H.P. Værktøj A/S
7080 Børkop
Danmark.

Tillverkad i P.R.C.
6273 - Ningbo Changlun, Zhejiang
EU-importör
H.P. Værktøj A/S
7080 Børkop
Danmark.

Valmistettu Kiinan kansantasavallassa
6273 - Ningbo Changlun, Zhejiang
Yhteisön tuoja
H.P. Værktøj A/S
DK-7080 Børkop
Tanska

DA - © 2005 HP Værktøj A/S
Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Værktøj A/S.

NO - © 2005 HP Værktøj A/S
Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller optak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentningssystem uten skriftlig tillatelse fra HP Værktøj A/S.

SV - © 2005 HP Værktøj A/S
Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte under några villkor, varken helt eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, som t.ex. fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämningssystem, utan skriftligt medgivande från HP Værktøj A/S.

FI - © 2005 HP Værktøj A/S
Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman HP Værktøj A/S:n kirjallista lupaa.

OIL FILLED RADIATOR

INSTRUCTION MANUAL

DK	OLIERADIATOR Brugsanvisning	2
N	OLJERADIATOR Bruksanvisning	4
S	OLJERADIATOR Bruksanvisning	6
FI	ÖLJYPATTERI Käyttöohje	8



Easy choice  for your home
Electric House

BRUGSANVISNING

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye olieradiator, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager olieradiatoren i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om olieradiatorens funktioner.

Tekniske data

Termostatstyret

Spænding/frekvens: 230 V ~ 50 Hz

Effekt: 1.500 W

3 reguleringstrin: 600-900-1500 watt

7 oliefyldte varmeribber

Transporthjul

Olieradiatorens dele



1. Håndtag
2. Termostatknop
3. Funktionsvælger
4. Transporthjul
5. Ledningsmagasin
6. Varmeribber
7. Kontrollampe

Særlige sikkerhedsforskrifter

- Olieradiatoren er ikke beregnet til brug udendørs, på badeværelser eller i andre våde eller fugtige miljøer.
- Vær opmærksom på, at olieradiatoren kan blive meget varm. Anbring den derfor i sikker afstand fra brændbare genstande såsom møbler, gardiner eller lignende.
- Olieradiatoren må ikke tildækkes.
- Olieradiatoren må ikke placeres umiddelbart under en stikkontakt.
- Olieradiatoren skal altid stilles lodret på alle fire hjul.
- Hvis der anvendes forlængerledning, skal den være så kort som mulig og altid være rullet helt ud.
- Ledningen må ikke lægges på varmeribberne, når olieradiatoren er tændt.
- Der må ikke slutes andre apparater til det netstik, som olieradiatoren tilsluttes.
- Hvis olieradiatoren lækker olie fra varmeribberne, skal den indleveres til reparation hos forhandleren.
- Der kan forekomme let støj, når olieradiatoren er tændt. Dette er helt normalt.

Montering af hjulene

- Stil olieradiatoren med bunden i vejret på et blødt underlag, så du undgår at skramme den.
- Fastspænd beslagene til hjulene med de medfølgende møtrikker. Skub herefter hjulene ned over akslerne på beslaget, til hjulene klikker på plads.
- Vend radiatoren, så den står på alle fire hjul.

BRUGSANVISNING

Brug

- Tilslut olieradiatoren til lysnettet.
- Indstil termostatknapen til den maksimale temperatur.
- Olieradiatoren tændes, når funktionsvælgerne indstilles til et af effektniveauerne, alt efter hvor kraftigt og hurtigt, den skal opvarme rummet. Kontrollampen lyser, når olieradiatoren er slået til.
- Når den ønskede rumtemperatur opnås, skal du dreje termostatknapen langsomt mod uret, indtil kontrollampen slukkes. Olieradiatoren slår nu automatisk til og fra og holder dermed rumtemperaturen konstant.
- Olieradiatoren slukkes ved at indstille funktionsvælgerne til "0".
- Olieradiatoren skal afbrydes fra lysnettet, når den ikke er i brug.

Rengøring

Tør jævnligt olieradiatoren af med en hårdt opvredet klud, og hold altid dens varmeribber fri for snavs og støv.

Vær opmærksom på ikke at beskadige olieradiatorens overflade, da den dermed kan blive angrebet af rust.

Miljøoplysninger

Du kan være med til at værne om miljøet!
Følg de gældende miljøregler: Aflever gammelt elektrisk udstyr på den kommunale genbrugsstation.



BRUKSANVISNING

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av den nye oljeradiatoren din, bør du lese denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsforskriftene før du tar oljeradiatoren i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å lese informasjonen om oljeradiatorens funksjoner om igjen senere.

Tekniske data

Termostatstyrt

Spenning/frekvens: 230 V ~ 50 Hz

Effekt: 1500 W

3 reguleringstrinn: 600–900–1500 watt

7 oljefyrte varmeribber

Transporthjul

Oljeradiatorens deler



1. Håndtak
2. Termostat
3. Funksjonsbrytere
4. Transporthjul
5. Ledningsmagasin
6. Varmeribber
7. Kontrollampe

Spesifikke sikkerhetsforskrifter

- Oljeradiatoren er ikke beregnet til bruk utendørs, på badetrom eller i andre våte eller fuktige omgivelser.
- Vær oppmerksom på at oljeradiatoren kan bli svært varm. Plasser den i sikker avstand fra antenkelige gjenstander som møbler, gardiner og lignende.
- Oljeradiatoren må ikke tildekkes.
- Oljeradiatoren må ikke plasseres rett under en stikkontakt.
- Oljeradiatoren skal alltid plasseres loddrett på alle fire hjul.
- Ved bruk av skjøteledning skal denne være så kort som mulig og alltid være rullet helt ut.
- Ledningen må ikke legges på varmeribbene når oljeradiatoren er på.
- Det må ikke kobles andre apparater til samme stikkontakt som oljeradiatoren er tilkoblet.
- Hvis det lekker olje fra oljeradiatorens varmeribber, må radiatoren leveres til forhandleren for reparasjon.
- Det kan forekomme støy når radiatoren er på. Dette er helt normalt.

Montering av hjul

- Plasser oljeradiatoren opp ned på et mykt underlag slik at du unngår å ripe den opp.
- Fest hjulbeslagene ved hjelp av mutterne som følger med. Skyv deretter hjulet ned over akselen på beslaget til det klikker på plass.
- Snu radiatoren så den står på alle fire hjul.

BRUKSANVISNING

Bruk

- Koble oljeradiatoren til strømmettet.
- Sett termostaten på maksimal temperatur.
- Oljeradiatoren slås på når funksjonsbryterne stilles på et av effektnivåene, avhengig av hvor mye og raskt radiatoren skal varme rommet. Kontrolllampen lyser når oljeradiatoren er på.
- Når ønsket romtemperatur er oppnådd, dreier du termostaten langsomt mot urviseren til kontrollampen slukner. Oljeradiatoren vil nå automatisk slå seg av og på for å holde romtemperaturen konstant.
- Oljeradiatoren slås av ved å sette funksjonsbryterne på „0“.
- Oljeradiatoren skal kobles fra strømmettet når den ikke er i bruk.

Miljøinformasjon

Du kan bidra til å verne om miljøet! Følg lokale miljøforskrifter: Lever defekt elektrisk utstyr til mottaksstasjon for spesialavfall.



Rengjøring

Tørk av oljeradiatoren regelmessig med en godt oppvridd klut, og hold varmeribbene fri for støv og smuss.

Vær påpasselig med å ikke skade oljeradiatorens overflate, da dette kan forårsake rustangrep.

BRUKSANVISNING

Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya oljeradiator rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska data

Termostatstyrd

Spänning/frekvens: 230 V ~ 50 Hz

Effekt: 1 500 W

3 reglagesteg: 600–900–1 500 watt

7 oljefyllda värmeribbor

Transporthjul

Oljeradiatorns delar



1. Handtag
2. Termostatvred
3. Effektknapp
4. Transporthjul
5. Sladdförvaring
6. Värmeribbor
7. Kontrollampa

Särskilda säkerhetsföreskrifter

- Oljeradiatorn är inte avsedd att användas utomhus, i badrum eller i andra våta och fuktiga miljöer.
- Tänk på att oljeradiatorn kan bli mycket varm. Placera den därför på säkert avstånd från brännbara föremål som möbler, gardiner eller liknande.
- Oljeradiatorn får inte övertäckas.
- Oljeradiatorn får inte placeras direkt under ett vägguttag.
- Oljeradiatorn ska alltid stå lodrätt på alla fyra hjulen.
- Om en förlängningssladd används ska den vara så kort som möjligt och alltid vara helt utdragen.
- Sladden får inte läggas på värmeribborna när oljeradiatorn är igång.
- Anslut inga andra apparater till det vägguttag som oljeradiatorn ansluts till.
- Om oljeradiatorn läcker olja från värmeribborna ska den lämnas in för reparation hos försäljaren.
- Oljeradiatorn kan ge ifrån sig ett ljud när den är igång. Detta är helt normalt.

Montering av hjulen

- Ställ oljeradiatorn upp och ned på ett mjukt underlag så att du inte repar den.
- Spänn fast hjulbeslagen med de medföljande muttrarna. Tryck sedan ned hjulen över axlarna på beslaget, tills hjulen klickar på plats.
- Vänd radiatorn, så att den står på alla fyra hjulen.

BRUKSANVISNING

Användning

- Anslut oljeradiatorn till vägguttaget.
- Ställ in termostavredet på maximal temperatur.
- Oljeradiatorn startas när effektknapparna ställs till en av effektnivåerna, beroende på hur mycket och hur snabbt den ska värma upp rummet. Kontrolllampan lyser när oljeradiatorn är påslagen.
- När önskad rumstemperatur har uppnåtts, vrider du långsamt termostavredet moturs tills kontrolllampan släcks. Oljeradiatorn slår nu automatiskt på och av och håller därmed rumstemperaturen konstant.
- Oljeradiatorn stängs av genom att effektknappen ställs på „0“.
- Dra ut kontakten från vägguttaget när oljeradiatorn inte används.

Rengöring

Torka regelbundet av oljeradiatorn med en väl urvriden trasa och håll alltid värmeribborna rena från smuts och damm.

Var noga med att inte skada oljeradiatorns yta, eftersom den då kan bli angripen av rost.

Miljöupplysningar

Du kan hjälpa till att skydda miljön! Följ gällande miljöregler: Lämna in elektrisk utrustning som slutat att fungera till lämplig återvinningsstation.



KÄYTTÖOHJE

Johdanto

Saat öljypatterista suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen öljypatterin käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi öljypatterin toiminnot.

Tekniset tiedot

Termostaattiohjaus

Jännite/taajuus: 230 V ~ 50 Hz

Teho: 1 500 W

3 tehotasoa: 600, 900, 1500 W

7 öljyllä täytettyä ripaa

Kuljetuspyörät

Öljypatterin osat



1. Kahva
2. Termostaatin säädin
3. Toimintovalitsin
4. Kuljetuspyörät
5. Johtokotelo
6. Rivat
7. Merkkivalo

Erityisiä turvallisuusohjeita

- Öljypatteria ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkona, kylpyhuoneissa tai muussa märässä tai kosteassa ympäristössä.
- Huomaa, että öljypatteri voi tulla hyvin kuumaksi. Sijoita se siksi turvalliselle etäisyydelle tulenaroista esineistä, kuten huonekaluista, verhoista yms.
- Öljypatteria ei saa peittää.
- Öljypatteria ei saa sijoittaa suoraan pistorasian alle.
- Öljypatterin on seistävä aina pystysuorassa neljän pyörän päällä.
- Jos käytetään jatkojohtoa, sen on oltava mahdollisimman lyhyt. Jatkojohto on myös aina suoristettava käytön ajaksi.
- Johtoa ei saa asettaa ripojen päälle, kun öljypatteriin on kytketty virta.
- Pistorasiaan, johon öljypatteri on kytkettynä, ei saa kytkeä muita laitteita.
- Jos öljypatterin rivoista vuotaa öljyä, öljypatteri on toimitettava jälleenmyyjälle korjattavaksi.
- Öljypatteri voi pitää hieman ääntä, kun se on kytkettynä. Tämä on täysin normaalia.

Pyörien asentaminen

- Aseta öljypatteri pohja ylöspäin pehmeälle alustalle, jotta se ei naarmuunnu.
- Kiinnitä pyörien kiinnikkeet patterin mukana toimitetuilla muttereilla. Työnnä pyörät kiinnikkeiden akseliin, kunnes ne napsahtavat paikalleen.
- Käännä patteri niin, että se seisoo neljällä pyörällä.

KÄYTTÖOHJE

Käyttö

- Kytke öljypatteri sähköverkkoon.
- Valitse termostaatin säätimellä enimmäislämpötilan asetus.
- Öljypatteriin kytkeytyy virta, kun toimintovalitsin säädetään yhden tehotason kohdalle, minkä jälkeen se lämmittää huoneen nopeasti. Merkkivalo palaa, kun öljypatterin virta on kytkettynä.
- Kun haluttu huoneen lämpötila on saavutettu, kierrä termostaatin säädintä hitaasti vastapäivään, kunnes merkkivalo sammuu. Öljypatterin virta kytkeytyy ja katkeaa automaattisesti niin, että huoneen lämpötila pysyy vakaana.
- Öljypatterista katkaistaan virta asettamalla toimintosäädin „0“-asettoon.
- Irrota öljypatterin pistotulppa pistorasiasta, kun patteria ei käytetä.

Puhdistaminen

Kuivaa öljypatteri säännöllisesti kuivaksi kierretyllä liinalla ja pidä sen rivat aina puhtaana.

Varo vahingoittamasta öljypatterin pintaa, koska se voi ruostua.

Ympäristönsuojeluohjeita

Sinäkin voit osaltasi suojella ympäristöä!
Muista noudattaa paikallisia määräyksiä: toimita tarpeettomat sähkölaitteet asianmukaiseen vastaanottopisteeseen.



CE-ERKLÆRING

CE-mærke er anbragt:	2005	EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE-merket:	2005	EU-SAMSVARSERKLÆRING
CE-mærke monterat:	2005	EU-DEKLARATION
CE-merkki myönnetty:	2005	EU-ILMOITUS DIREKTIIVIEN NOUDATTAMISESTA
CE mark placed:	2005	EC-DECLARATION OF CONFORMITY
CE-Zeichen angebracht:	2005	EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG

EU-Importør, EU-importør, EU-Importör, EU-maahantuojat, EEC-importer, EG-Importeur,:

HP - Værktøj A/S Industrivej 67 - 7080 Børkop

**ELECTRIC HOUSE
78650 - (NDD1-1500)
230 Volt ~ 1500 Watt.**

Erklærer herved på eget ansvar, at:
Erklærer herved på eget ansvar at:
Intygar härmed på eget ansvar, att:
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että:
Hereby, on our own responsibility declare that:
Erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass:

**OLIERADIATOR:
OLIERADIATOR:
OLJE RADIATOR:
ÖLJYPATTERI:
OIL FILLED RADIATOR:
RAUMHEIZGERÄT**

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende:
Är tillverkad enligt följande:
Is manufactured in compliance with the following:

Er fremstilt i samsvar med følgende:
On valmistettu seuraavien direktiivien mukaisesti:
Hergestellt wurde in Übereinstimmung mit folgenden:

DIREKTIVER, DIREKTIVER, DIREKTIV, DIREKTIIVIT, DIRECTIVES, RICHTLINIEN:

98/37/EF: 73/23/EØF: 89/336/EØF:	Maskindirektivet med ændringsdirektiver. Lavspændingsdirektivet. EMC-direktivet + (ændringsdirektiv 93/68/EØF)	98/37/EØF: 73/23/EØF: 89/336/EØF:	Maskindirektivet med tillegg og rettelsler. Lavspenningsdirektivet. EMC-direktivet + (rettelsler 93/68/EEC)
98/37/EEC: 73/23/EEC: 89/336/EEC:	Maskindirektivet med tillägg och rättelser. Lågspänningsdirektivet. EMC-direktivet + (rättelser 93/68/EEC)	98/37/ETY: 73/23/ETY: 89/336/ETY:	Konedirektiivi liitteineen ja korjauksineen. Matalajännitedirektiivi. EMC-direktiivi + (korjauksineen 93/68/ETY)
98/37/EC: 73/23/EEC: 89/336/EEC:	Safety of machinery with amendments. Low tension directive. EMC-directive + (amendments 93/68/EEC)	98/37/EWG: 73/23/EWG: 89/336/EWG:	Maschinenrichtlinie mit Änderungen. Niederspannungsrichtlinie. EMC-richtlinie + (Änderungen 93/68/EWG)

STANDARDER, NORMER, NORMER, NORMIT, STANDARDS, NORMEN:

**EN 60335-1+A11+A12+A13+A14+A2+A15+A16
EN 60335-2-30+A1**

HP-Værktøj A/S - BØRKOP - 13-09-2005

Produktchef, Produktsjef, Produktchef, Tuotepäällikkö, Product manager, Produktleiter
Stefan Schou

